



MANUAL FRASEOLOGIA AERONÁUTICA
Português/Inglês/Español
BR-TAC / BR-AWM – Juliano Tavares 186460
IVAOCR Divisão Brasileira.

COLABORAÇÕES:

REVISÃO: RENATO GUARDIOLA – SBAO-CH 160720.
TRADUÇÃO EM ESPANHOL: LAUREANO DOMINGUEZ BRUNNER – AR-FOC/AR-EC 210619.

NÃO TENHA PREGUIÇA DE LER, CONHECIMENTO NUNCA É DEMAIS.

Índice:

- Apresentação	03
- A Fraseologia	04
- Alfabeto Fonético	05
- Números Inteiros	06
- Números Decimais	06
- Horas	06
- Nível de Vôo	07
- Velocidade	07
- Marcação, Rumo e Proa	07
- Ajuste de Altímetro, Pista em Uso	07
- Direção e Velocidade do Vento	07
- Indicativo de Chamada das Aeronaves	08
- Indicativo de Chamadas dos Órgãos ATS	08
- Designadores de Rotas ATS	08
- Utilizando a Fraseologia	09
- Com o Solo ou Clearance Delivery	09
- Com a Torre de Controle	10
- Com o Controle de Saída	11
- Com o Centro	11
- Com o Controle de Aproximação	12
- Com a Torre	13
- Considerações Finais	14

APRESENTAÇÃO

Olá pessoal, apresento este manual que é de grande importância para todos aqueles que voam ou controlam, o conteúdo deste manual está muito próximo do divulgado no **ICA-100-12**(A Bíblia Aeronáutica, como a chamamos) – Regras do ar e controle de tráfego aéreo, sem alterações nem inclusões sobre a fraseologia padrão.

A necessidade deste manual é para auxiliar aqueles que já estão no mundo da aviação e para aqueles que estão iniciando agora e precisam de um suporte onde a fraseologia é um item primordial na aviação.

Apenas gostaria de lembra-los que é importantíssimo que leiam o ICA-100-12, o mesmo se encontra no site da IVAO Brasil, ele possui todas as regras de tráfego aéreo, inclusive a parte de fraseologia que foi retirada do mesmo os principais itens e colocados neste manual, a fraseologia contida aqui refere-se apenas ao básico de um voo instrumentos sem situações adversas que será colocado em outro manual.

Agradeço desde já a todos os membros da divisão, ao Antonio Sebe (Diretor da Divisão), a todos os membros do departamento de treinamento da IVAOBR e a todos os membros do STAFF.

Chega de papo e vamos lá!

Juliano Tavares

A FRASEOLOGIA**15.1 CONCEITUAÇÃO (Retirado ICA-100-12).**

A fraseologia é um procedimento estabelecido com o objetivo de assegurar a uniformidade das comunicações radiotelefônicas, reduzir ao mínimo o tempo de transmissão das mensagens e proporcionar autorizações claras e concisas.

Este conceito é simples entendimento, reduzir ao mínimo o tempo de transmissão com clareza e objetividade nas comunicações.

Utilizar a fraseologia corretamente mantém a fonia limpa, clara e sempre direcionada e objetiva tanto para os pilotos na frequência quanto para o controlador.

NOTA IMPORTANTE: No real os pilotos possuem uma coordenação com o controle com tranqüilidade e sem atropelamento na fonia, evite ao máximo começar a chamar o controle quando o mesmo está em comunicação com outra aeronave.

15.3.7 O piloto em comando deverá repetir (cotejar) totalmente as autorizações ou instruções contidas nas seguintes mensagens emanadas dos órgãos ATC:

a) autorizações (para):

- entrar na pista em uso;
- pousar;
- decolar;
- cruzar a pista em uso;
- regressar pela pista em uso;
- condicionais; e
- de níveis de voo ou altitudes.

b) instruções de:

- proas e velocidades;
- ajuste do altímetro;
- código SSR(Transponder); e
- pista em uso.

NOTA: Se um piloto repetir uma autorização ou instrução de maneira incorreta, o controlador transmitirá a palavra "negativo" seguida da versão correta.

15.3.8 Não devem ser utilizadas palavras que:

- a) em virtude de sua semelhança fonética, possam gerar confusão no entendimento.

15.5 ALFABETO FONÉTICO

Quando for necessário soletrar, em radiotelefonia, nomes próprios, abreviaturas de serviços e palavras de pronúncia duvidosa, usa-se o alfabeto fonético que se apresenta a seguir:

LETRA	PALAVRA	PRONÚNCIA
A	ALFA	<u>AL</u> FA
B	BRAVO	<u>BRA</u> VO
C	CHARLIE	<u>CHAR</u> LI
D	DELTA	<u>DEL</u> TA
E	ECHO	<u>E</u> CO
F	FOXTROT	<u>FOX</u> TROT
G	GOLF	<u>GOLF</u>
H	HOTEL	<u>O</u> TEL
I	INDIA	<u>IN</u> DIA
J	JULIETT	<u>DJU</u> LIET
K	KILO	<u>KI</u> LO
L	LIMA	<u>LI</u> MA
M	MIKE	<u>MAIK</u>
N	NOVEMBER	<u>NO</u> VEM BER
O	OSCAR	<u>OS</u> CAR
P	PAPA	<u>PA</u> PA
Q	QUEBEC	<u>QUE</u> BEC
R	ROMEU	<u>RO</u> ME O
S	SIERRA	<u>SI</u> E RRA
T	TANGO	<u>TAN</u> GO
U	UNIFORM	<u>IU</u> NI FORM
V	VICTOR	<u>VIC</u> TOR
W	WHISKEY	<u>UIS</u> QUI
X	X-RAY	<u>EKS</u> REY
Y	YANKKE	<u>IAN</u> QUI

NOTA: Na pronúncia, estão sublinhadas as sílabas fortes.

ALGARISMO	PRONÚNCIA	
	PORTUGUÊS	INGLÊS
0	<u>ZE</u> RO	<u>ZI</u> RO
1	<u>UNO</u> (UMA)	<u>UAN</u>
2	<u>DOIS</u> (DUAS)	<u>TU</u>
3	<u>TRÊS</u>	<u>TRI</u>
4	<u>QUA</u> TRO	<u>FO</u> AR
5	<u>CIN</u> CO	<u>FA</u> IF
6	<u>MEIA</u>	<u>SIKS</u>
7	<u>SE</u> TE	<u>SEV</u> 'N
8	<u>OI</u> TO	<u>EIT</u>
9	<u>NOVE</u>	<u>NAI</u> NA

NOTA 1: Na pronúncia, estão sublinhadas as sílabas fortes.

NOTA 2: A forma feminina será utilizada quando os algarismos 1 ou 2 antecederem palavra do gênero feminino.

NOTA 3: A distância de 6 NM deve ser pronunciada meia dúzia de milhas com a finalidade de evitar-se o entendimento de meia milha (0,5NM).

15.6.1 NÚMEROS INTEIROS

Os números inteiros serão transmitidos, pronunciando-se todos os dígitos separadamente.

Exemplos:

NÚMERO	PORTUGUÊS	INGLÊS
10	UNO ZERO	ONE ZERO
75	SETE CINCO	SEVEN FIVE
100	UNO ZERO ZERO	ONE HUNDRED
583	CINCO OITO TRÊS	FIVE EIGHT TREE
600	MEIA ZERO ZERO	SIX HUNDRED
5000	CINCO MIL	FIVE THOUSAND
7600	SETE MEIA ZERO ZERO	SEVEN THOUSAND SIX HUNDRED
8547	OITO CINCO QUATRO SETE	EIGHT FIVE FOUR SEVEN
11000	UNO UNO MIL	ONE ONE THOUSAND
25000	DOIS CINCO MIL	TWO FIVE THOUSAND
28700	DOIS OITO ZETE ZERO	TWO EIGHT THOUSAND SEVEN HUNDRED
38143	TRÊS OITO UNO QUATRO TRÊS	THREE EIGHT ONE FOUR THREE

15.6.1.1 Os milhares redondos serão transmitidos pronunciando-se o(s) dígito(s) correspondente(s) ao número de milhares, seguido(s) da palavra MIL (em português) e THOUSAND (em inglês).

Exemplo:

NÚMERO	PORTUGUÊS	INGLÊS
5000	CINCO MIL	FIVE THOUSAND

15.6.1.2 Somente em inglês, as centenas redondas serão transmitidas pronunciando-se o dígito correspondente ao número de centenas seguido da palavra HUNDRED.

Exemplo:

NÚMERO	PORTUGUÊS	INGLÊS
300	TRÊS ZERO ZERO	THREE HUNDRED

15.6.2 NÚMEROS DECIMAIS

Os números que contenham decimal serão transmitidos conforme estabelecido em 15.6, pronunciando-se a palavra decimal em lugar da vírgula.

NOTA: Excetua-se desta regra a expressão de número Mach. (ver item 15.9)

Exemplo:

NÚMERO	PORTUGUÊS	INGLÊS
119,75	UNO UNO NOVE DECIMAL SETE CINCO	ONE ONE NINE DECIMAL SEVEN FIVE

15.7 HORAS

Normalmente, quando se transmitirem horas, somente serão indicados os minutos.

Deverá ser pronunciado cada dígito separadamente. Quando houver possibilidade de confusão, deverá ser incluída a hora.

Exemplos:

HORA	PORTUGUÊS	INGLÊS
0920	DOIS ZERO OU ZERO NOVE DOIS ZERO	TWO ZERO or ZERO NINE TWO ZERO

HORA	PORTUGUÊS	INGLÊS
1643	QUATRO TRÊS OU UNO MEIA QUATRO TRÊS	FOUR THREE OR ONE SIX FOUR THREE

15.8 NÍVEL DE VÔO

As informações referentes a níveis de vôo deverão ser transmitidas como um conjunto composto de três algarismos.

Exemplos:

NÍVEL DE VÔO	PORTUGUÊS	INGLÊS
FL040	NÍVEL DE VÔO ZERO QUATRO ZERO	FLIGHT LEVEL ZERO FOUR ZERO
FL210	NÍVEL DE VÔO DOIS UNO ZERO	FLIGHT LEVEL TWO ONE ZERO

15.9 VELOCIDADE

As informações referentes às velocidades deverão ser transmitidas em algarismos separados, seguidos da unidade de velocidade utilizada (NÓS, QUILOMETROS ou MACH).

Exemplos:

VELOCIDADE	PORTUGUÊS	INGLÊS
250 Kt	DOIS CINCO ZERO NÓS	TWO FIVE ZERO KNOTS
130 Km/h	UNO TRÊS ZERO QUILOMETROS POR HORA	ONE THREE ZERO KILOMETRES PER HOUR
MACH 0.86	MACH ZERO PONTO OITO MEIA	MACH ZERO POINT EIGHT SIX

15.10 MARCAÇÃO, RUMO E PROA

As informações de marcações relativas, rumos e proas deverão ser transmitidas em graus magnéticos, compostas de três algarismos.

Exemplos:

INFORMAÇÃO	PORTUGUÊS	INGLÊS
Marcação 360°	MARCAÇÃO TRÊS MEIA ZERO	BEARING THREE SIX ZERO
Rumo 005°	RUMO ZERO ZERO CINCO	COURSE ZERO ZERO FIVE
Proa 035°	PROA ZERO TRÊS CINCO	HEADING ZERO THREE FIVE

15.11 AJUSTE DE ALTÍMETRO, PISTA EM USO E TRANSPONDER

Exemplos:

INFORMAÇÃO	PORTUGUÊS	INGLÊS
Ajuste de altímetro 1017	AJUSTE DE ALTÍMETRO (ou QNH) UNO ZERO UNO SETE	ALTIMETER (or ALTIMETER SETTING or QNH) ONE ZERO ONE SEVEN
Pista 09	PISTA ZERO NOVE	RUNWAY ZERO NINE
Pista 23 L	PISTA DOIS TRÊS ESQUERDA	RUNWAY TWO THREE LEFT
Transponder 4321	TRANSPONDER QUATRO TRÊS DOIS UNO	SQUAWK FOUR THREE TWO ONE

15.12 DIREÇÃO E VELOCIDADE DO VENTO

As informações de vento deverão ser fornecidas em termos de direção e velocidade. A direção é composta de três algarismos precedidos da palavra VENTO (em português) e WIND (em inglês) e acrescidos do vocábulo GRAUS (em português) e DEGREES (em inglês). A velocidade é composta de dois algarismos acrescidos do vocábulo NÓS (em português) e KNOTS (em inglês). **Os algarismos serão pronunciados separadamente.**

NOTA: As informações de velocidade do vento inferiores a 1 (um) Nó serão transmitidas como vento calmo.

Exemplo:

INFORMAÇÃO	PORTUGUÊS	INGLÊS
Vento 220°/10 kt	VENTO DOIS DOIS ZERO GRAUS, UNO ZERO NÓS	WIND TWO TWO ZERO DEGREES, ONE ZERO KNOTS

15.14 INDICATIVO DE CHAMADA DAS AERONAVES

Os indicativos de chamada poderão ser compostos de:

a) caracteres correspondentes à matrícula da aeronave;

Ex: (PT AAP) - PAPA TANGO ALFA ALFA PAPA

b) designador telefônico da empresa seguido dos três últimos caracteres da matrícula da aeronave;

Ex.: (VRG VJR) - VARIG VICTOR JULIETT ROMEO

c) designador telefônico da empresa seguido da identificação do vôo; e

Ex.: (VSP 373)- VASP TRÊS SETE TRÊS

d) nome da Força Armada seguido do número da matrícula.

Ex.: (FAB 2114) - FORÇA AÉREA DOIS UNO UNO QUATRO

15.14.1 Sempre deverão ser usados indicativos completos de chamadas radiotelefônicas ao se estabelecerem as comunicações.

15.14.2 Após se estabelecer a comunicação e sempre que não houver possibilidade de confusão entre os indicativos de chamada das aeronaves, tais indicativos poderão ser abreviados da seguinte maneira:

a) utilizando-se pelo menos os três últimos caracteres do indicativo de chamada constante em 15.14.a); e

b) utilizando-se o designador telefônico da empresa ou o nome da força armada seguido, pelo menos, dos dois últimos caracteres do indicativo de chamada constante em 15.14.b) e 15.14.d).

NOTA : O indicativo de chamada formado conforme 15.14.c) não poderá ser abreviado.

15.14.3 As aeronaves não deverão modificar, durante o vôo, seus indicativos de chamadas radiotelefônicas, exceto se existirem indicativos similares.

NOTA : Quando houver indicativos de chamada similares, deverá ser iniciativa do órgão ATS solicitar modificação a uma das aeronaves.

15.15 INDICATIVO DE CHAMADA DOS ÓRGÃOS ATS

Deverão ser utilizados os indicativos de chamada, a seguir especificados, seguidos do nome da localidade, para indicar o órgão ATS ou posição operacional, envolvido nas comunicações radiotelefônicas da localidade em causa.

ÓRGÃO	PORTUGUÊS	INGLÊS
Centro de Controle de Área	CENTRO (nome)	(name) CENTRE
Controle de Aproximação	CONTROLE (nome)	(name) APPROACH CONTROL
Torre de Controle de Aeródromo	TORRE (nome)	(name) TOWER
Estação Aeronáutica	RÁDIO (nome)	(name) RADIO
Estação Radiogoniométrica (DF)	RECALADA (nome)	(name) HOMER
Controle de Solo	SOLO (nome)	(name) GROUND
Autorização de Tráfego	TRÁFEGO (nome)	(name) CLEARANCE DELIVERY

15.16 DESIGNADORES DE ROTAS ATS

Serão transmitidos, utilizando-se o alfabeto fonético constante no item 15.5 e os algarismos padronizados, no item 15.6, exceto os prefixos K, U e S, que serão pronunciados da seguinte forma:

a) **K** -KOPTER;

b) **U** -UPPER; e

c) **S** -SUPERSONIC.

UTILIZANDO A FRASEOLOGIA

É importante saber que o idioma internacional é o INGLÊS e que é de extrema importância praticar o inglês, inclusive deixando em segundo plano o português, pois a partir de 2008, as autoridades aeronáuticas exigirão que todos falem inglês pelo menos de nível intermediário.

OBS: A PARTE EM ESPANHOL CITADA NESTE MANUAL, FOI DISPONIBILIZADAS PARA AQUELES QUE GOSTAM DE VOAR ENTRE OS PAÍSES DA AMÉRICA LATINA E PAÍSES QUE FALAM ESPANHOL.

Bom, para simplificarmos o manual vou exemplificar um voo de Curitiba para São Paulo entre um Piloto e Cada posição de Controle. Para realizar outros vôos basta alterar os dados necessários e manter a fraseologia corretamente. Primeiro será em português, segundo em inglês, e depois em espanhol, identificadas da seguinte forma:

PORTUGUES = EM NEGRITO E COR VERMELHO ESCURO

INGLÊS = EM ITÁLICO

ESPAÑHOL = EM AZUL

Já com a aeronave preparada, plano de voo preenchido e enviado, iniciamos o contato com o órgão ATC responsável pela autorização.

COM O SOLO – Poderá haver o Clearance Delivery (Autorização de tráfego), caso haja, chame-o para a autorização do plano de voo.

PRJTS>Boa tarde Solo Curitiba, Papa Romeo Juliet Tango Sierra.

PRJTS>Good Evening Curitiba Ground, Papa Romeo Juliet Tango Sierra.

PRJTS> Buenas tardes Curitiba Tierra, Papa Romeo Juliet Tango Sierra

SBCT_GND> Papa Romeo Juliet Tango Sierra, Solo Curitiba, boa tarde prossiga.

SBCT_GND> Papa Romeo Juliet Tango Sierra, Curitiba Ground, good evening, go ahead.

SBCT_GND>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, Curitiba Tierra, buenas tardes prosiga.

*Após o primeiro contato tanto o controlador, quanto o piloto, podem utilizar somente pelas 3 últimas letras do seu CALLSIGN ou somente pelo número do voo.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, solicitou autorização para São Paulo, Nível de Voo dois, nove, zero, está ciente da Informação Delta.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, request Flight Plan Clearance to São Paulo, Flight level two nine zero, roger DELTA information.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, solicita autorizacion de plan de vuelo a San Paulo, nivel de vuelo cero nueve cero, informacion DELTA copiada

NOTA> Delta, é a informação ATIS recebida pelo IVAP quando você seleciona a frequência do controle, no final desta informação consta: Confirm information DELTA on initial contact(Confirme informação Delta no contato inicial).

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, plano de voo recebido, aguarde cópia.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, Flight Plan received, standby for copy.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, plan de vuelo recibido, aguarde para copiar

Neste momento o piloto aguarda a cópia conforme instrução do ATC.

DICA: Para aqueles que não tem a prática de decorar as autorizações de plano de voo, uma dica é abrir o bloco de notas, e preencher alguns itens do seu plano de voo como Destino, Nível, Aerovia, Pista em Uso (essa informação você observa no áts em Take-off rwy XX) e quando o controlador passar as informações de saída, transição, restrição de altitude, transponder e frequência do controle de saída, você vai anotando elas e depois coteje.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, pronto para a cópia?

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, ready to copy?

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, esta listo para copiar¿?

PRJTS>Pronto para a cópia Juliet Tango Sierra.

PRJTS>Ready to copy, Juliet Tango Sierra.

PRJTS>Listo para copiar, Juliet Tango Sierra

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, autorizado São Paulo, Nível de Voo dois nove zero, via Upper Whiskey quatro sete, pista em uso uno cinco, saída Paranaguá uno, transição Negus, acione transponder, três uno zero zero, frequência do controle de saída em uno uno nove, decimal nove cinco, coteje. (ATENÇÃO CONTROLADORES: Coteje, e não Corteje).

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, cleared as field São Paulo, flight level two nine zero, via Upper Whiskey four seven, runway in use one five, departure Paranaguá one, negus transition, sqawk three one zero zero, frequency of Curitiba Approach on one one nine, decimal nine five, read back.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, autorizado como limite San Paulo via upper whiskey cuatro siete, despegue pista uno cinco, salida Paranaguá uno, transicion negus, responda en tres uno cero cero, frecuencia de Curitiba aproximación en uno uno nueve decimal nueve cinco, colacione.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado São Paulo, Nível dois nove zero, via Upper Whiskey quatro sete, pista em uso uno cinco, saída Paranaguá uno, transição Negus, transponder, três uno zero zero, frequência do controle de saída em uno uno nove, decimal nove cinco.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, cleared as filed São Paulo, flight level two nine zero, via Upper Whiskey four seven, runway in use one five, departure Paranaguá one, negus transition, sqawk three one zero zero, frequency of Curitiba Approach on one one nine, decimal nine five
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado como limite San Paulo via upper whisky cuatro siete, despegue pista uno cinco, salida Paranaguá uno, transición negus, responde en tres uno cero cero, frecuencia de Curitiba aproximación en uno uno nueve decimal nueve cinco, colacione.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, cotejamento correto, informe pronto para push-back e acionamento

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, read back is correct, inform when ready to push-back and start-up.
 SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, colación correcta informe cuando esté listo para puesta en marcha y retroceso.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Informará pronto para push back e acionamento.

PRJTS> Juliet Tango Sierra, I will inform when ready to pushback and start-up.
 PRJTS>Juliet Tango, Sierra Informaré listo para puesta en marcha y retroceso.

NOTA: O correto de se dizer é "pronto para pushback e acionamento" e não "pronto para acionar e puxar".

PRJTS>Juliet Tango Sierra, pronto para pushback e acionamento.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, ready to pushback and start-up
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, listo para puesta en marcha y retroceso.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, autorizado pushback e acionamento, chame quando pronto para taxi.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, pushback and start-up is aproved, call me when ready to taxi.
 SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, puesta en marcha y retroceso aprobados, llameme listo para rodar.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado pushback e acionamento chamará para o táxi.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, cleared pushback and start-up, i will call when ready to taxi.
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado a puesta en marcha y retroceso, lo llamaré listo para rodar.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, pronto para o taxi, com quarto pessoas a bordo, três horas de autonomia, alternando Campinas.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, ready to taxi, with four persons on board, three hours of autonomy/endurance, alternating Campinas.
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, listo para rodar, con cuatro personas a bordo, tres horas de autonomia, alternativa Campinas.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, autorizado taxi via Pátio, taxiways Alfa e Charlie, até o ponto de espera pista uno cinco, Ajuste/altímetro/QNH 1015, aproximando do ponto de espera, contate a Torre Curitiba, frequência uno uno oito, decimal cinco cinco.

SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, cleared taxi via Apron, taxiways Alfa and Charlie, at holding short runway one five, altimeter settings/QNH one zero one five, approaching holding point, contact Curitiba Tower, frequency, one one eight, decimal five five.
 SBCT_GND>Juliet Tango Sierra, autorizado rodaje via plataforma, calles de rodaje Alfa y Charlie, al punto de espera de la pista uno cinco, altímetro/qnh en uno cero uno cinco, alcanzando punto de espera contacte con Curitiba Torre frecuencia, uno uno ocho decimal cinco cinco.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado taxi via patio, taxiways Alfa e Charlie, até o ponto de espera pista uno cinco, ajuste uno zero uno cinco, aproximando do ponto de espera, chamará a Torre Curitiba frequência uno uno oito, decimal cinco cinco.

PRJTS>Cleared táxi via Apron, taxiways Alfa and Charlie, at holding point runway one five, QNH one zero one five, approaching holding point, contact Curitiba Tower, frequency one one eight, decimal five five.
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado rodaje via plataforma, calles de rodaje Alfa y Charlie, al punto de espera de la pista uno cinco, altímetro/qnh en uno cero uno cinco, alcanzando punto de espera contacte con Curitiba Torre frecuencia, uno uno ocho decimal cinco cinco.

COM A TORRE DE CONTROLE:

PRJTS>Torre Curitiba boa tarde, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, no ponto de espera pista uno cinco.

PRJTS>Curitiba Tower, good evening, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, holding point runway one five, ready to takeoff.
 PRJTS> Curitiba Torre, buenas tardes Papa Romeo Juliet Tango Sierra, en el punto de espera pista uno cinco, listo para despegue.

SBCT_TWR>Boa tarde Papa Romeo Juliet Tango Sierra, Torre Curitiba, autorizado alinhar pista uno cinco, chame alinhado e pronto para decolagem.

SBCT_TWR>Good evening Papa Romeo Juliet Tango Sierra, Curitiba Tower, cleared line up runway one five, call ready to takeoff.
 SBCT_TWR> Buenas tardes Papa Romeo Juliet Tango Sierra, Curitiba Torre, autorizado a alinear con pista uno cinco llame listo para despegue.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado alinhar pista uno cinco, chamará pronto para decolagem.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, cleared line up runway one five, i will call ready to takeoff.
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado a alinear con pista uno cinco, llamaré listo para despegue.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, alinhado e pronto para decolagem.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, ready to takeoff.
 PRJTS>Juliet Tango Sierra, listo para despegue.

SBCT_TWR>Juliet Tango Sierra, livre decolagem pista uno cinco, vento uno meia zero graus, zero meia nós, após a decolagem contato Controle Curitiba em uno uno nove decimal, nove cinco.

SBCT_TWR>Juliet Tango Sierra, cleared to takeoff runway one five, wind one six zero degrees, zero six knots, after takeoff, contact Curitiba Approach on one one nine, decimal nine five.

SBCT_TWR>Juliet Tango Sierra, autorizado a despegar pista uno cinco, vientos de los uno seis cero grados cero seis nudos, posterior al despegue contacte con Curitiba aproximación en uno uno nueve decimal nueve cinco.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, livre decolagem pista uno cinco, após decolagem controle Curitiba em uno uno nove, decimal nove cinco.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, cleared takeoff runway one five, after takeoff, Curitiba Approach on one one nine, decimal nine five.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, autorizado a despegar pista uno cinco, posterior al despegue Curitiba Aproximación en uno uno nueve decimal nueve cinco.

COM O CONTROLE:

PRJTS>Controle Curitiba, boa tarde, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, decolado pista uno cinco, perfil Paranaguá uno. Na sua escuta.

PRJTS>Curitiba Approach, good evening, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, takeoff runway one five, Paranaguá one departure, with you.

PRJTS>Curitiba Aproximación, buenas tardes, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, despegue pista uno cinco, salida Paranaguá uno con usted.

SBWT_APP>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, boa tarde, contato radar na decolagem, suba e mantenha nível dois nove zero, perfil Paranaguá uno, sob vigilância radar.

SBWT_APP>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, good evening, radar contact on departure, climb and maintain flight level two nine zero, Paranaguá one, under radar surveillance.

SBWT_APP>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, buenas tardes, contacto radar en salida, ascienda y mantenga nivel de vuelo dos nueve cero, Paranaguá uno, bajo control radar.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, subir e manter nível dois nove zero no perfil Paranaguá uno sob vigilância radar.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, climb and maintain flight level two nine zero, departure Paranaguá one, under radar surveillance.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, ascienda y mantenga nivel de vuelo dos nueve cero, Paranaguá uno, bajo control radar.

SBWT_APP>Juliet Tango Sierra, serviço radar terminado, contato Centro Curitiba em uno dois três, decimal sete zero, boa tarde.

SBWT_APP>Juliet Tango Sierra, radar service terminated, contact Curitiba Centre on one two three, decimal seven zero, good evening.

SBWT_APP>Juliet Tango Sierra, servicio radar terminado, contacte con Curitiba Centro en uno dos tres decimal siete cero, buenas tardes.

COM O CENTRO:

PRJTS>Centro Curitiba em uno dois três, decimal sete zero, boa tarde, Juliet Tango Sierra.

PRJTS>Curitiba Centre on one two three, decimal seven zero, good evening Juliet Tango Sierra.

PRJTS>Curitiba centro en uno dos tres decimal siete cero, buenas tardes, Juliet Tango Sierra.

PRJTS>Centro Curitiba, boa tarde, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, passando nível uno cinco zero, sete milhas do NDB Paranaguá.

PRJTS>Curitiba Centre, good evening, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, passing flight level, one five zero, seven miles of Paranaguá Radio Beacon.

PRJTS>Curitiba Centro, buenas tardes, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, pasando nivel de vuelo uno cinco zero, siete millas del "radiofaro de Paranguá".

SBCW_CTR>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, acione identificação, suba e mantenha nível dois nove zero, reporte estabilizado.

SBCW_CTR>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, sqawk ident, climb and maintain flight level two nine zero, report established.

SBCW_CTR>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, identificado, ascienda y mantenga nivel de vuelo dos nueve cero, llame establecido

PRJTS>Juliet Tango Sierra, identificou, subir e manter nível dois nove zero, reportará estabilizado.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, indent, climb and maintain flight level two nine zero, i will report established.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, ascienda y mantenga nivel de vuelo dos nueve cero, llamamé establecido.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, estabilizado nível dois nove zero.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, established flight level two nine zero.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, establecido en nivel de vuelo dos nueve cero.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, confirme estimado para Terminal São Paulo?

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, confirm estimated to São Paulo?

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, me confirma estima a San Paulo?.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, estima São Paulo aos 23'.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, esteem São Paulo at 23'.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, estima San Paulo dos tres minutos.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, prepare chegada REDE uno sete, procedimento final Holte dois para a pista uno sete direita, informe para descida.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, expect Rede one seven arrival, final approach hotel two for runway one seven right, report to descend
SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, espere llegada Rede uno siete, aproximación final hotel dos para pista uno siete derecha reporte para descenso.

PRJTS>Ciente, prepara chegada REDE uno sete, final hotel dois pista uno sete direita, reportará para descida.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, roger, expect Rede one seven arrival, final approach hotel two procedure for runway one seven right, I will report to decedn.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, llegada Rede uno siete, aproximación final hotel dos para pista uno siete derecha, reportare para descenso.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, no ideal de descida.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Curitiba Centre, on top of decent.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Curitiba Centro en punto de descenso.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, desça via chegada Rede uno sete, aguarde para transferência Controle São Paulo.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, descend via Rede one seven arrival, wait to transfer São Paulo Approach.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, escendiendo según llegada Rede uno siete, esperando para tranferir con San Paulo Aproxiamción.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Ciente, desce via chegada Rede uno sete, aguarda transferência.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, roger, descend via Rede one seven Arrival, waiting transfer.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, descendiendo según llegada Rede uno siete, esperando para tranferir con San Paulo Aproxiamción.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, contato Controle São Paulo em uno três cinco decimal sete cinco. Boa tarde.

SBCW_CTR>Juliet Tango Sierra, contact São Paulo Approach on one three five decimal seven five. Boa tarde.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, contacte con San Paulo Aproximación en uno tres cinco decimal siete cinco. Buenas tardes

COM CONTROLE DE APROXIMAÇÃO:

PRJTS>Controle São Paulo em uno três cinco decimal sete cinco, boa tarde. Juliet Tango Sierra.

PRJTS>São Paulo Approach on one three five decimal seven five. Good evening. Juliet Tango Sierra.

PRJTS>San Paulo Aproximación en uno tres cinco decimal siete cinco. Buenas tardes.

PRJTS>Controle São Paulo, boa tarde, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, passando nível dois uno zero, procedente de Curitiba, ciente informação Foxtrot.

PRJTS>São Paulo Approach, good evening, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, passing flight level two one zero, originating of Curitiba, roger Foxtrot information.

PRJTS>San Paulo Aproximación, buenas tardes, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, pasando nivel de vuelo tres uno cero, salido de Curitiba informacion FOXTROT copiada.

SBXP_APP>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, boa tarde, acione identificação, desça via Rede uno sete, final hotel dois, ajuste uno zero uno três, informe no localizador pista uno sete direita, vigilância radar.

SBXP_APP>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, good evening, sqawk ident, descend via Rede one seven arrival, final approach hotel two procedure, qnh one zero one three, report on localizer runway one seven right, radar surveillance.

SBXP_APP>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, buenas tardes, identificado, descienda via llegada REDE uno siete, procedimento de aproximacion final hotel dos, QNH uno cero uno tres, vuelva establecido en el localizador de pista uno siete derecha, control radar.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, ciente, via Rede uno sete, reportará no localizador pista uno sete direita, ajuste uno zero uno três.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, roger, via Rede one seven arrival, I will report on localizer runway one seven right.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, roger, segun llegada REDE uno siete, vuelvo en el localizador de pista uno siete derecha.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, estabilizado no localizador pista uno sete direita.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, established on localizer runway one seven right.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, establecido en el localizador de pista uno siete derecha.

SBXP_APP>Juliet Tango Sierra, check trem de pouso, complete aproximação hotel dois, contato Torre São Paulo em uno dois sete decimal uno cinco, bom pouso.

SBXP_APP>Juliet Tango Sierra, check landing gears, complete hotel two procedure and contact São Paulo Tower on one two seven decimal one five, good land.

SBXP_APP>Juliet Tango Sierra, cheuqee tren de aterrizaje, complete procedimiento hotel dos y contacte San Paulo Torre en uno dos siete decimal uno cinco buen aterrizaje

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Torre São Paulo em uno dois sete decimal uno cinco, boa tarde.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, São Paulo Tower on one two seven decimal one five, good evening.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, an Paulo Torre en uno dos siete decimal uno cinco buenas tardes.

COM A TORRE:

PRJTS>Torre São Paulo, boa tarde, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, na final pista uno sete direita, baixado e travado visual.

PRJTS>São Paulo Tower, good evening, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, on final runway one seven right, gear down and locked, runway in sight.

PRJTS>San Paulo Torre, buenas tardes Papa Romeo Juliet Tango Sierra, en final de pista uno siete derecha, tren abajo y bloqueado, pista a la vista.

SBSP_TWR>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, boa tarde, avistado, livre pouso pista uno sete direita, vento uno oito zero graus, zero nove nós.

SBSP_TWR>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, good evening, in sight, cleared to land runway one seven right, wind one eight zero degrees, zero nine knots.

SBSP_TWR>Papa Romeo Juliet Tango Sierra, buenas tardes, en visual autorizado a aterrizar pista uno siete derecha, viento uno ocho cero grados cero nueve nudos.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Livre pouso pista uno sete direita.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, Cleared to land runway one seven right.

PRJTS>Juliet Tango Sierra, utorizado a aterrizar pista uno siete derecha.

SBSP_TWR>Juliet Tango Sierra, no solo aos uno dois, livre a pista na taxiway India, contato Solo São Paulo em uno dois uno decimal nove zero, boa tarde.

SBSP_TWR>Juliet Tango Sierra, on the ground at one two, clear of runway one seven right at taxiway India, contact Ground on one two one decimal nine zero, good evening.

SBSP_TWR>Juliet Tango Sierra, en tierra en uno dos, libre a pista uno siete por calle de rodaje India, contacte con São Paulo Tierra en uno dos uno decimal nueve cero, buenas tardes.

PRJTS>Solo São Paulo, boa tarde, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, livrou pista uno sete direita via taxiway India.

PRJTS>São Paulo Ground, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, runway one seven right vacated on India taxiway.

PRJTS>San Paulo Tierra, Papa Romeo Juliet Tango Sierra, pista uno siete derecha liberada, en calle de rodaje índia.

SBSP_GND>Juliet Tango Sierra, boa tarde, prossiga o taxi via Foxtrot e Mike, até o Gate quatro, mantenha minha frequência até o corte.

SBSP_GND>Juliet Tango Sierra, good evening, proceed taxi via Foxtrot and Mike taxiways, at Gate four, maintain my frequency until over engines.

SBSP_GND>Juliet Tango Sierra, buenas tardes, prosiga al rodaje via calles Foxtrot y Mike, para el Gate cuatro, mantenga mi frecuencia hasta motores apagados.

Bom pessoal, esta foi a forma correta de utilizar a fraseologia padrão na aviação. Espero que dediquem um pouco seu tempo para ler e estudar este manual constantemente, afim de aumentar a qualidade do seu voo ou controle, o Departamento de Treinamento estará a disposição para esclarecer quaisquer dúvidas.

Considerações finais.

Leiam este manual diariamente, leia a **ICA-100-12**, procure obter conhecimento afim de aumentar ainda mais o grau de realismo na simulação virtual, aumentar a qualidade do seu vôo e controle, faça amigos, simule o mais próximo do real, procure ajuda se for novo na rede.

Espero que este manual ajudem a todos que necessitam.

Dúvidas? br-tac@ivao.aero

Abraços

Juliano Tavares.

BR-TAC / BR-AWM – Juliano Tavares 186460
IVAOR Divisão Brasileira.

